



葛浩文教授简介

被誉为“西方首席汉语文学翻译家”的葛浩文是美国圣母大学教授，曾任该校亚洲研究中心主任，是《现代中国文学》（现改为《现代中国文学和文化》）的创刊人，并担任一些重要中国文学研究刊物的编委，如《今日中国文学》(Chinese Literature Today)。葛浩文翻译的作品包括中国大陆、台湾和香港作家的著作，尤其钟情于改革开放后的大陆作家，翻译作品囊括几乎所有当代重要作家，包括张洁、苏童、王朔、刘震云、贾平凹、李锐、刘恒、张炜、毕飞宇等。他翻译的莫言作品《红高粱》，《生死疲劳》等为莫言获得诺贝尔文学奖起了重要作用。他翻译的莫言诸多重要作品还包括《四十一炮》、《酒国》、《檀香刑》、《丰乳肥臀》、《天堂蒜薹之歌》等。其中《生死疲劳》赢得了2009年首届纽曼中国文学奖。同年，他因翻译莫言的小说《檀香刑》被授予约翰·西蒙·古根海姆纪念基金会学术奖，其他获奖译作还包括姜戎《狼图腾》(2007年)，苏童《河岸》(2009年)，毕飞宇《玉米》(2010年)，获曼氏亚洲文学奖(Man Asian Literary Prize)。葛浩文先生还是中国现代文学的研究者，萧红研究专家，1979年出版《萧红评传》，2011年6月，在纪念萧红诞辰100周年举行的首届“萧红文学奖”上，葛浩文的《萧红传》获得萧红研究奖。葛浩文是《哥伦比亚中国现代文学》的合编者。

内容概要

以中国当代作家翻译为为例，说明翻译中的语言与文化的处理方式与接受者的关系，同时讨论中国文学在西方的接受状况。演讲者有着丰富的中国文学翻译经历，对当代中国文学了解深入，演讲内容将帮助听众知晓中国当代文学在西方的翻译和接受，对推进中国文化走出去会有很多启迪。

大夏讲坛

主讲：葛浩文教授

题目：中国文学如何走出去

时间：2014年4月23日

上午10时

地点：外语学院333报告厅

Daxia Forum Lecture

Speaker: Prof. Howard Goldblatt

Theme: From China to the World

Time: 10:00a.m, April 23, 2014

Venue: 333 Lecture Hall, School of Foreign Languages